



## Máy xông mũi họng nén khí

### Loại NE-C30

#### Cách sử dụng an toàn

Để đảm bảo sử dụng đúng sản phẩm theo phương pháp an toàn cơ bản, bạn nên tuân theo những điều liệt kê dưới đây :

**Đề phòng :** Những tình huống nguy hiểm được chỉ ra dưới đây cần phải tránh.

#### *(Khi sử dụng máy).*

- \* Loại thuốc, liều lượng và chế độ sử dụng thuốc phải theo chỉ dẫn của bác sĩ chuyên khoa điều trị hô hấp.
- \* Vệ sinh và khử trùng bộ phun khí, ống ngậm và ống mũi hoặc mặt nạ trước khi sử dụng máy lần đầu tiên hoặc khi máy không được sử dụng trong một thời gian dài.
- \* Nếu máy được sử dụng cho nhiều người, chắc chắn phải vệ sinh và khử trùng các bộ phận trước khi sử dụng máy cho mỗi người.
- \* Đồ thuốc còn lại sau khi sử dụng và sử dụng thuốc mới mỗi lần.
- \* Không sử dụng nước không trong máy xông cho mục đích xông.
- \* Không sử dụng máy ở nơi có khí gas dễ cháy.
- \* Trong trường hợp pin không được nạp đủ, trường hợp này máy không thể sử dụng được ngay trong tình huống khẩn cấp như kẹt máy. Nên liên hệ với bác sĩ hoặc người chịu trách nhiệm điều trị để có hướng điều trị kịp thời.
- \* Pin có chứa dung dịch kiềm. Nếu pin chày vào mắt, không dụi mắt và rửa ngay lập tức bằng nhiều nước sạch. Hỏi tư vấn của bác sĩ ngay.

#### *(Rủi ro điện giật).*

- \* Khi sử dụng pin sạc, luôn luôn nạp pin đầy, chỉ sử dụng bộ nạp pin được thiết kế đặc biệt riêng cho máy này. Nếu thường xuyên sử dụng pin không sạc đầy, dung lượng của pin sẽ giảm và máy có thể dừng lại trong quá trình sử dụng. Trong trường hợp này phải có nguồn điện thay thế như bộ đổi điện AC.
  - \* Không sử dụng máy chính, bộ đổi điện, pin nạp hoặc bộ nạp pin trong khi chúng bị ẩm, hoặc không nối chúng vào ổ điện hoặc các thiết bị khác khi tay ướt.
  - \* Máy nén khí, bộ đổi điện, pin nạp và bộ nạp thấm nước. Không đổ nước hoặc chất lỏng vào các bộ phận này. Nếu chất lỏng chảy vào các bộ phận này, ngay lập tức rút bộ đổi điện và lau chất lỏng bằng gạc hoặc chất liệu thấm nước. Không sử dụng máy ở nơi ẩm thấp.
  - \* Không sử dụng hoặc bảo quản máy ở nơi ẩm ướt như phòng tắm.
  - \* Không ngâm máy, pin nạp và bộ nạp vào nước hoặc chất lỏng khác.
  - \* Không dùng dây dẫn hay bộ truyền dẫn bằng kim loại khác để nối pin nạp với chỗ kết nối dưới đây máy.
  - \* Khi sử dụng túi đựng để đựng pin sạc, không để cạp tóc hay vật kim loại nào khác trong túi.
  - \* Chỉ sử dụng bộ đổi điện AC được thiết kế cho riêng máy khi dùng điện. Sử dụng bộ đổi điện khác có thể làm hỏng máy.
  - \* Không sử dụng pin với bất kỳ thiết bị nào khác ngoài bộ nén khí.
  - \* Chỉ sử dụng bộ nạp pin để nạp pin. Sử dụng bộ đổi điện khác có thể làm hỏng pin, hoặc gây ra cháy hoặc rủi ro điện giật.
- Mặc dù máy có khả năng tương thích điện từ trường (EMC), song nên tránh sử dụng các thiết bị điện khác trực tiếp gần máy.

#### *(Chăm sóc và bảo quản máy).*

- \* cất máy và các phụ kiện đi kèm ở nơi sạch sẽ.
- \* Rửa các bộ phận xông dưới vòi nước nóng sạch sau khi khử trùng chúng. Tránh để các dung dịch khử trùng còn dính ở các bộ phận này.
- \* Chắc chắn rửa các bộ phận sau khi sử dụng và làm khô chúng ngay sau khi rửa.
- \* Để máy tránh xa khỏi tầm với của trẻ nhỏ. Trẻ có thể nuốt phải một số các bộ phận nhỏ của máy.
- \* Không cất ống dẫn khí khi còn thuốc hoặc hơi ẩm bên trong.
- \* Không vứt pin vào lửa hoặc phơi ở nơi có nhiệt độ cao.

**Thận trọng:** Cần tránh những tình huống nguy hiểm được chỉ ra dưới đây, nếu không có thể gây tổn thương.

#### *(Khi sử dụng máy).*

- \* Phải có người giám sát khi sử dụng máy cho hoặc gần trẻ nhỏ hoặc người tàn tật.
- \* Chắc chắn bộ lọc khí, van và các bộ phận khác được lắp đúng.
- \* Chắc chắn bộ lọc khí sạch. Nếu bộ lọc khí bị đổi màu hoặc đã sử dụng liên tục lâu hơn 60 ngày, nên thay miếng lọc mới.
- \* Không nghiêng bộ phun khí ở vị trí lớn hơn 45°, hoặc lắc trong khi đang sử dụng.
- \* Không sử dụng và bảo quản máy khi ống dẫn khí bị gập.
- \* Chỉ sử dụng cho con người.
- \* Chỉ sử dụng với các bộ phận và phụ kiện nguyên bản của OMRON. Sử dụng các bộ phận khác không phải của máy có thể gây hỏng máy.
- \* Không đổ nhiều hơn 7ml thuốc vào cốc thuốc.
- \* Không làm rơi máy hoặc bộ phun khí, hoặc làm chúng bị xóc mạnh.
- \* Không làm méo van hoặc dùng ghim chọc vào miệng vòi bên trong cốc thuốc.
- \* Không cho tay hoặc đồ vật gì vào trong máy xông.
- \* Không che nắp đầy bộ lọc khí.
- \* Không tháo hoặc sửa chữa máy xông hoặc dây điện.
- \* Tránh làm tổn thương mũi bằng cách ấn ống mũi vào sâu trong mũi.
- \* Không làm tắc khe giữa nắp đầy và vật lắp vào bộ phun khí.
- \* Không dùng lò vi sóng hoặc máy sấy tóc để làm khô các bộ phận xông.
- \* Thay đổi hoặc sửa đổi máy nếu không được sự chấp thuận của OMRON sẽ không được bảo hành máy.
- \* Chỉ sử dụng pin nạp trong môi trường có nhiệt độ từ +10°C tới +40°C.

#### *(Rủi ro điện giật).*

- \* Cắm máy vào ổ điện có điện áp thích hợp. Không sử dụng nguồn điện quá tải.
- \* Rút phích điện ra khỏi ổ điện sau khi sử dụng máy.
- \* Trước khi vệ sinh máy phải rút phích điện ra khỏi ổ điện.
- \* Không lạm dụng dây dẫn bộ đổi điện AC cho mục đích khác.

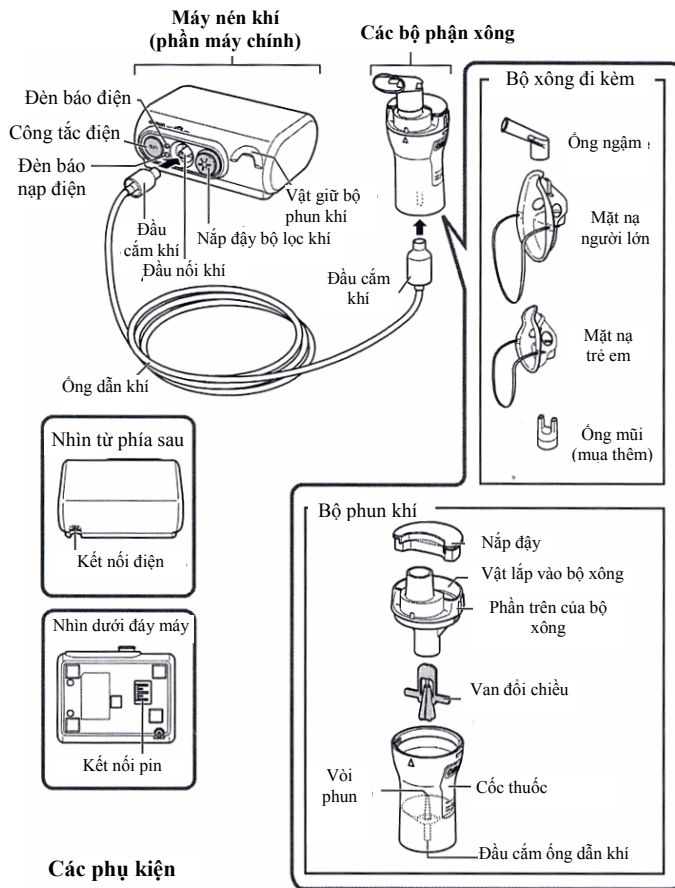
#### *(Chăm sóc và bảo quản)*

- \* Không mang và để máy trong khi cốc thuốc có chứa thuốc.
- \* Khi khử trùng các bộ phận bằng cách luộc, chắc chắn rằng chúng không bị luộc khô.
- \* Không được đặt hoặc cố làm khô máy xông, dây điện hoặc các bộ phận xông trong lò vi sóng.

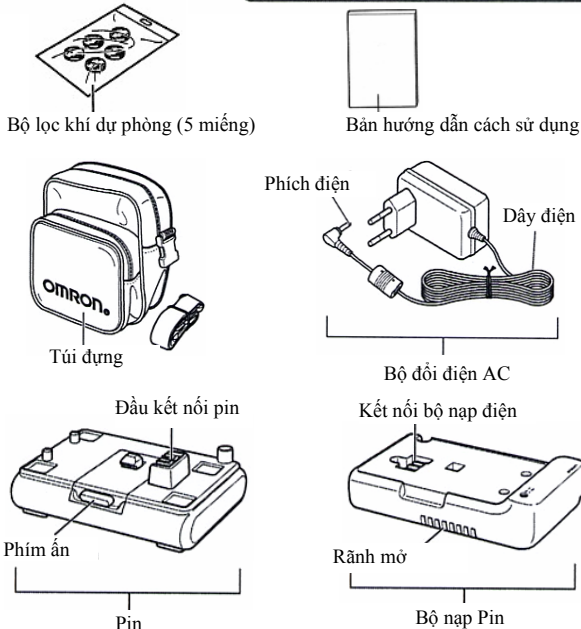
#### **Đề phòng an toàn chung:**

- \* Kiểm tra máy và các bộ phận trước mỗi lần sử dụng chúng, và kiểm tra để chắc chắn không có vấn đề gì. Đặc biệt, cần kiểm tra những thứ sau đây:
  - Van, miệng vòi bên trong cốc thuốc hoặc ống dẫn khí không bị hỏng.
  - Miệng vòi trong cốc thuốc không bị tắc.
  - Máy xông hoạt động bình thường.
- \* Khi sử dụng máy, sẽ có tiếng ồn và rung do bơm bên trong máy xông. Cũng có một vài tiếng ồn do khí nén từ bộ phun khí. Điều này là bình thường và không có nghĩa là máy bị hỏng hay tuổi thọ của máy giảm.
- \* Không sử dụng máy cho các mục đích khác ngoài mục đích xông mũi họng.
- \* Không sử dụng máy ở nơi có nhiệt độ cao hơn 40°C.
- \* Không làm đổ chất lỏng hoặc thuốc vào đầu kết nối pin, pin nạp hoặc đầu kết nối bộ nạp hoặc để chúng bị bắn. Lau chất lỏng hoặc bụi bẩn ngay lập tức bằng gạc hoặc chất liệu hút ẩm khác.
- \* Bỏ máy và các phụ kiện hỏng, không sử dụng theo đúng qui định của nước sở tại, tránh làm ô nhiễm môi trường.
- \* Luôn luôn nạp pin trước khi sử dụng lại. Thậm chí nếu pin đã được nạp đầy sau lần sử dụng trước, thời gian hoạt động có thể giảm do pin tự phóng điện.
- \* Nếu không sử dụng pin trong khoảng 10 ngày sau khi sạc, dung lượng pin sẽ giảm khoảng 1 nửa so với bình thường do pin tự phóng điện. Nếu không sử dụng pin trong một thời gian dài, sử dụng pin cho tới khi chỉ thị nạp điện trên máy chính sáng (để pin hết sạch điện) trước khi nạp điện.
- \* Bộ đổi điện AC được cung cấp sao cho máy có thể hoàn toàn độc lập khỏi nguồn điện. Để tách riêng hoàn toàn máy khỏi nguồn điện rút bộ đổi điện AC ra khỏi ổ cắm điện.

## Các linh kiện của máy xông



### Các phụ kiện



### Chất liệu:

Bộ xông, ống ngậm, ống mũi (tùy chọn): Polypropylene  
 Mặt nạ người lớn, mặt nạ trẻ em: PVC  
 Ống dẫn khí: PVC và Polypropylene  
 Bộ lọc khí: Polyester  
 Nắp bộ lọc khí: ABS

## Hướng dẫn sử dụng NE-C30

### 1. Chuẩn bị máy xông trước khi sử dụng máy.

#### Lưu ý:

Vệ sinh và khử trùng bộ phun khí và phụ kiện có thể sử dụng để xông trước khi sử dụng máy lần đầu tiên, hoặc khi máy không được sử dụng trong một thời gian dài.

### 2. Xông thuốc.

#### Lưu ý:

- \* Không nghiêng bộ phun khí quá một góc 45°.
- \* Không gấp ống dẫn khí.



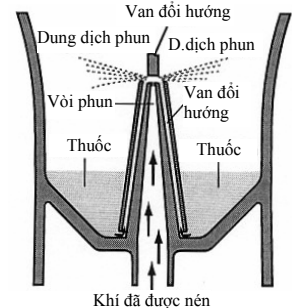
### 3. Vệ sinh các bộ phận sau khi sử dụng.

#### Lưu ý:

Vệ sinh không đúng các bộ phận xông sau khi sử dụng có thể dẫn đến lây nhiễm bệnh.

### Cơ chế hoạt động của bộ phun khí

Khí được nén từ máy nén khí qua vòi phun, trộn với thuốc trong van đôi chiều và đẩy lên trên. Sau đó, thuốc được chuyển thành dung dịch phun và được đẩy lên trên bằng van đôi chiều, ở đó thuốc sẽ được phân tán thành nhiều hạt phun rất nhỏ, mịn.



## Chuẩn bị máy xông trước khi sử dụng

### Đề phòng:

Vệ sinh và khử trùng bộ phun khí, ống ngậm và ống mũi hoặc mặt nạ trước khi sử dụng chúng lần đầu tiên, hoặc khi không sử dụng máy sau một thời gian dài. Xem phần khử trùng các bộ phận ở phần sau.

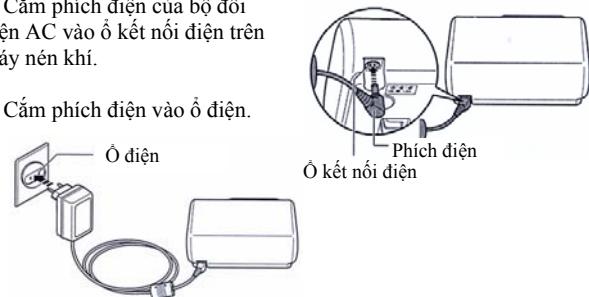
### Lưu ý:

Chắc chắn bộ lọc khí đã được thay thường xuyên. Xem phần cách thay bộ lọc khí ở phần sau.

### CÁCH KẾT NỐI BỘ ĐỔI ĐIỆN AC

1. Cắm phích điện của bộ đổi điện AC vào ổ kết nối điện trên máy nén khí.

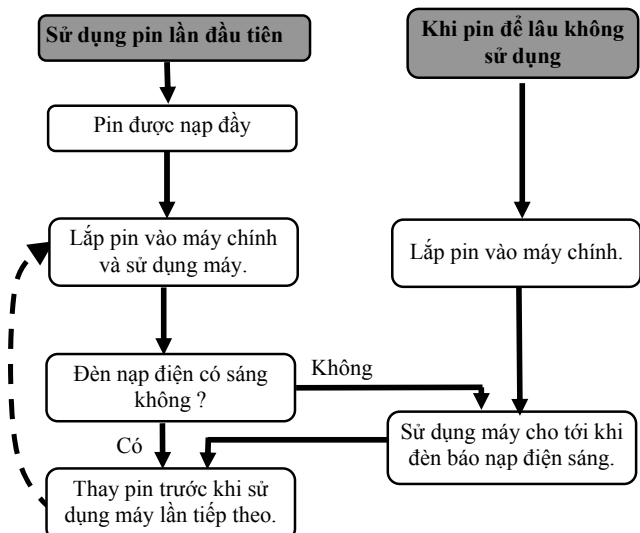
2. Cắm phích điện vào ổ điện.



**Lưu ý:** Khi rút bộ đổi điện AC, rút phích điện ra khỏi ổ điện trước khi rút kết nối điện ở máy nén khí.

### CÁCH SỬ DỤNG PIN

Sử dụng pin nạp theo chỉ dẫn trong biểu đồ dưới đây.



**Lưu ý quan trọng khi sử dụng pin sạc.**

- \* Nạp pin trước khi sử dụng máy lần đầu tiên. Pin không được nạp khi xuất khỏi kho.
- \* Sử dụng bộ nạp để nạp pin. Pin nạp mất khoảng 3 tiếng mới đầy.
- \* Pin nạp đầy có thể sử dụng để chạy máy trong khoảng 35 phút, khi sử dụng ở nhiệt độ môi trường bình thường.

**Lưu ý:**

Giới hạn sử dụng 20 phút mỗi lần và nghỉ 40 phút trước khi sử dụng lại máy.

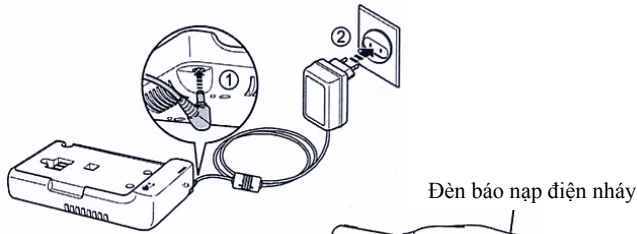
- \* Sử dụng pin cho tới khi đèn báo nạp pin trên máy chính sáng.
- \* Luôn luôn nạp lại pin trước khi sử dụng lại. Thậm chí nếu pin đã được nạp đầy sau lần sử dụng trước, thời gian hoạt động có thể giảm do pin tự phóng điện.

**Lưu ý:**

- \* Giới hạn cho mỗi lần sử dụng là 20 phút.
- \* Nếu thường xuyên sử dụng pin không được nạp đầy, nên có sẵn nguồn điện thay thế.

**1. Nạp pin.**

- Cắm phích điện của bộ đổi điện AC vào chỗ kết nối điện của bộ nạp điện.
- Cắm phích điện của bộ đổi điện AC vào ổ điện.



Đèn báo nạp điện nhấp

**c) Lắp pin vào bộ nạp điện.**

Lắp sao cho kết nối trên pin và bộ nạp điện khớp nhau và ấn pin cho tới khi nghe tiếng “tách”.

Quá trình nạp điện bắt đầu và đèn báo nạp điện màu xanh lá cây nhấp.

Đèn báo nạp điện nhấp trong khi pin đang được nạp điện và sáng (không nhấp) khi pin đã được nạp đầy. Thời gian để pin được nạp đầy mất khoảng 3 giờ.

**Lưu ý:**

Thời gian nạp điện thực tế sẽ thay đổi tùy theo điều kiện của pin.

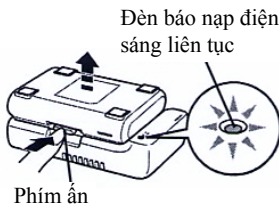
**Tình trạng đèn báo nạp điện**

Tình trạng đèn báo	Tình trạng nạp điện
Tắt	Chế độ chờ (standby)
Nhấp	Pin đang nạp điện
Sáng	Pin đã được nạp đầy

- Sau khi pin đã được nạp đầy, tháo pin ra khỏi bộ nạp điện.

Đèn báo màu xanh lá cây từ trạng thái đang nhấp chuyển sang sáng liên tục khi pin đã được nạp đầy.

- Ấn phím bên cạnh pin để nhắc pin ra khỏi bộ nạp điện.
- Rút bộ đổi điện AC ra khỏi ổ điện, sau đó tháo kết nối bộ nạp điện.



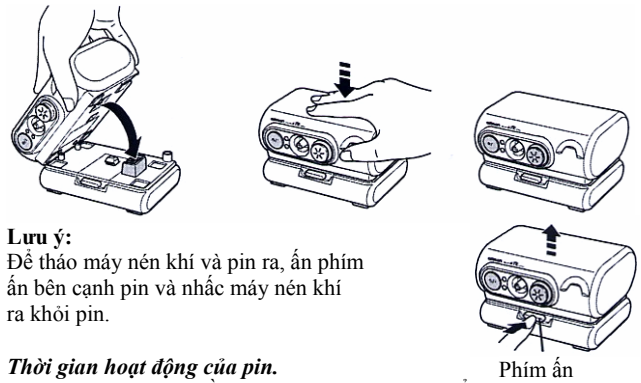
Phím ấn

**Lưu ý:**

- \* Nếu đèn báo nạp điện không nhấp khi pin đã được lắp đúng, rút kết nối bộ nạp điện ra ngay lập tức và xem phần “Cách xử lý sự cố”.
- \* Khi nạp pin, kiểm tra xem đèn báo nạp điện có nhấp để chỉ ra rằng pin đang nạp điện.
- \* Khi tháo pin ra khỏi bộ nạp điện, chắc chắn rằng đèn báo nạp điện đang sáng.

**3. Gắn máy nén khí vào pin.**

Chỗ kết nối điện dưới đáy máy nén khí phải thẳng với chỗ kết nối điện trên pin và gắn máy nén khí lên trên pin. Ấn máy nén khí xuống cho tới khi có tiếng “tách”.



**Lưu ý:**

Đề tháo máy nén khí và pin ra, ấn phím ấn bên cạnh pin và nhắc máy nén khí ra khỏi pin.

**Thời gian hoạt động của pin.**

Khi pin đã được nạp đầy (khoảng 3 giờ), pin có thể được sử dụng cho máy nén khí chạy trong khoảng 35 phút. Tuy nhiên, thời gian hoạt động sẽ thay đổi tùy theo các điều kiện sau.

- \* Mức độ nạp điện của pin.
- \* Các tình trạng hoạt động của pin.
- \* Số lần nạp điện / hết điện của pin.

**Tuổi thọ của pin.**

Nạp đầy pin và sử dụng máy cho tới khi đèn báo nạp điện trên máy chính sáng. Nạp điện lại / sử dụng lại khi sử dụng pin để chạy máy.

Pin có thể được nạp khoảng 300 lần. Sau 300 lần dung lượng hoạt động của pin sẽ giảm khoảng một nửa dung lượng bình thường. Vì thế chúng tôi khuyên bạn nên thay pin mới sau 300 lần nạp điện. (Nếu pin được nạp mỗi ngày một lần và được sử dụng cho 3 lần mỗi ngày, pin sẽ kéo dài được khoảng 1 năm).

**Lưu ý:**

- \* Thời gian hoạt động có thể giảm tùy thuộc vào điều kiện hoạt động của máy. Xem phần “Hiệu ứng bộ nhớ” để biết chi tiết.
- \* Nếu pin được bảo quản ở nơi có nhiệt độ cao, dung lượng của pin sẽ giảm từ từ. Hơn nữa, không sử dụng pin trong một thời gian lâu, nên cất pin ở nơi có nhiệt độ từ -20°C tới +30°C.

**Nếu không sử dụng pin trong một thời gian lâu.**

\* Nếu không sử dụng pin trong khoảng 10 ngày sau khi đã nạp điện, dung lượng của pin sẽ giảm khoảng một nửa so với bình thường do pin tự phóng điện. Nếu không sử dụng pin trong một thời gian lâu, sử dụng pin cho tới khi chỉ thị báo nạp điện trên máy chính sáng (để pin hết sạch điện) trước khi nạp điện.

**Hiệu ứng bộ nhớ.**

- \* Nếu nạp điện lại pin trước khi pin hết sạch điện, thời gian hoạt động cho mỗi lần nạp điện sẽ từ từ bị giảm. Điều này được hiểu như “hiệu ứng bộ nhớ” và là bình thường với pin NiMH (nickel metal hydride). Điều này không chỉ ra là lỗi pin hoặc hỏng học gi.
- \* Nếu thời gian hoạt động cho mỗi lần nạp điện bị giảm, nạp đầy pin và cho máy hoạt động cho tới khi máy ngừng hoạt động (hơn là đợi cho tới khi đèn báo nạp điện sáng) 2 hoặc 3 lần liên tục. Làm như vậy sẽ phục hồi dung lượng pin trở lại bình thường. Nếu dung lượng pin vẫn không trở lại bình thường, thay pin mới.

**CÁCH CHO THUỐC VÀO VÀ LẮP CÁC BỘ PHẬN.**

- Tháo ống ngậm và nắp đậy ra khỏi bộ phun khí.

- Tháo phần trên của bộ phun khí ra khỏi cốc thuốc.

(1) Xoay phần trên của bộ phun khí theo ngược chiều kim đồng hồ.

(2) Nhấc phần trên của bộ phun khí ra khỏi cốc thuốc.

- Tháo van đối chiều ra khỏi cốc thuốc.

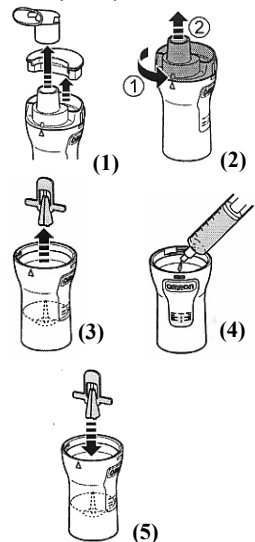
- Cho đúng lượng thuốc theo kê đơn của bác sĩ vào cốc thuốc.

**Thận trọng:**

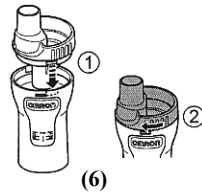
Dung lượng cốc thuốc là 2 tới 7 ml

- Lắp lại van đối chiều vào cốc thuốc.

- Lắp phần trên của bộ phun khí từ phía sau vào cốc thuốc.



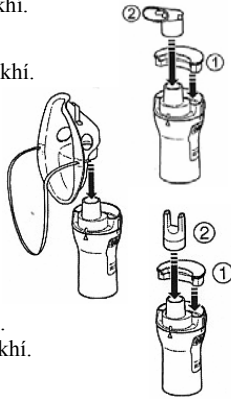
- (1) Lắp chỗ nhô ra ở phần trên bộ phun khí vào chỗ lõm vào ở cốc thuốc theo như hình vẽ.
- (2) Xoay phần trên bộ phun khí theo chiều kim đồng hồ và khớp với cốc thuốc cho tới khi có tiếng “tách”.



7. Lắp bộ phun khí vào theo như hình sau. Gắn nắp đậy khi sử dụng ống ngậm hoặc ống mũi. Sử dụng nắp đậy sẽ làm giảm lượng thuốc phun ra ngoài không khí.

**Gắn ống ngậm.**

- (1) Gắn nắp đậy vào phần dưới của bộ phun khí.
- (2) Gắn ống ngậm vào phần trên của bộ phun khí.



**Gắn mặt nạ người lớn hoặc trẻ em.**

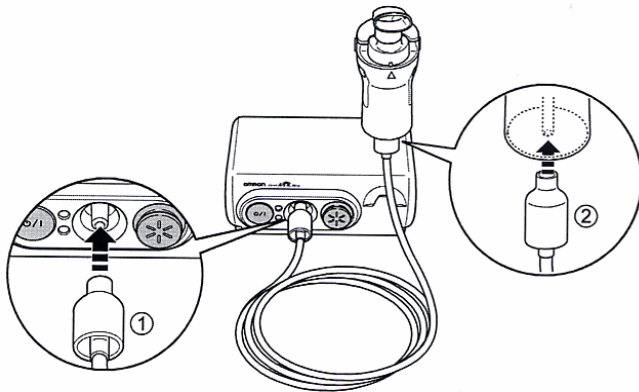
- Gắn mặt nạ người lớn (hoặc mặt nạ trẻ em) vào phần trên của bộ phun khí.
- Lưu ý:** Không gắn nắp đậy vào.

**Gắn ống mũi (tùy chọn)**

- (1) Gắn nắp đậy vào vật lắp vào bộ phun khí.
- (2) Gắn ống mũi vào phần trên của bộ phun khí.

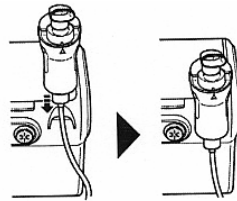
**8. Gắn ống dẫn khí.**

- (1) Gắn ống dẫn khí vào đầu cắm khí trên máy xông.
- (2) Gắn đầu kia của ống dẫn khí vào đầu cắm ống dẫn khí ở dưới cốc thuốc.



**Lưu ý:**

- \* Chắc chắn ống dẫn khí đã được nối chặt vào máy và cốc thuốc. Nếu không khí có thể bị rò trong quá trình sử dụng.
- \* Cần thận không làm đổ thuốc khi gắn ống dẫn khí. Giữ bộ phun khí thẳng đứng.
- \* Sử dụng vật giữ bộ phun khí để giữ tạm thời khi chưa xông ngay.



**Cách xông thuốc**

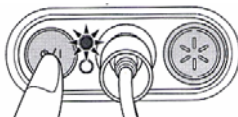
1. Giữ bộ phun khí như chỉ ra ở hình bên phải.



**Thận trọng:**

Không cầm nghiêng bộ phun khí quá một góc lớn hơn 45°. Thuốc có thể bị chảy vào miệng.

2. Ấn công tắc điện. Máy nén khí bắt đầu chạy và quá trình xông bắt đầu.



**Lưu ý:**

- \* Đèn xanh lá cây sáng chỉ điện đã bật.
- \* Kiểm tra chức năng hoạt động, quan sát xem máy có tạo ra dung dịch phun không.

**Để dừng quá trình xông.**

Ấn lại công tắc điện. Đèn tắt.

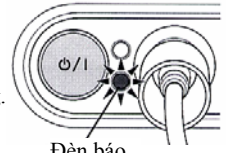
**Thận trọng: Không bịt kín nắp đậy bộ lọc khí.**

**Lưu ý:** Giới hạn mỗi lần sử dụng 20 phút, và 40 phút nghỉ trước khi sử dụng lại máy.

**Khi pin yếu (nếu sử dụng pin).**

Đèn báo nạp điện trên máy chính sẽ sáng khi pin yếu. Hãy làm như sau:

- \* Ngừng sử dụng máy khi đèn nạp điện sáng.
- \* Pin yếu và máy sẽ nhanh chóng ngừng hoạt động sau khi đèn báo nạp điện sáng.
- \* Để tiếp tục sử dụng máy sau khi đèn báo nạp điện sáng, sử dụng bộ đổi điện AC hoặc dùng nguồn điện khác thay thế để sử dụng máy.



Đèn báo nạp điện

\* Nếu thời gian sử dụng sau mỗi lần nạp pin trở nên ngắn hơn đáng kể so với bình thường, xem chi tiết ở phần “Hiệu ứng bộ nhớ” (phần cuối trang 3).

3. Hít thuốc theo sự hướng dẫn của bác sĩ hoặc người theo dõi sức khỏe cho bạn.

**Sử dụng ống ngậm.**

Đặt ống ngậm vào miệng bạn và hít thở bình thường. Thở ra như bình thường qua ống ngậm.



**Sử dụng mặt nạ.**

Gắn mặt nạ chồm lên mũi bạn sao cho cả mũi và miệng đều hít thuốc. Thở ra như bình thường qua mặt nạ.

**Lưu ý:** Nếu lượng dung dịch phun quá nhiều, gắn nắp đậy vào.



**Sử dụng ống mũi (tùy chọn).**

Hít thuốc vào qua ống mũi như hình vẽ và thở ra qua miệng.



**4. Kết thúc việc xông thuốc.**

- (1) Khi bạn xông thuốc xong, tắt máy nén khí. Ấn công tắc điện và chắc chắn điện đã tắt.

- (2) Rút ống dẫn khí ra khỏi bộ phun khí.

**Lưu ý :**

Giữ tay vào đầu ống dẫn khí khi rút ống dẫn khí ra.

3. Kiểm tra để chắc chắn không có hơi nước đọng lại trong ống dẫn khí.

**Nếu ống dẫn khí còn hơi nước, phải làm theo chỉ dẫn sau:**

- Chắc chắn ống dẫn khí vẫn được nối với đầu cắm ống dẫn khí trên máy nén khí.
- Bật máy nén khí và bơm khí qua ống dẫn khí để dồn hết hơi ẩm ra khỏi ống dẫn khí.

4. Rút ống dẫn khí ra khỏi máy nén khí.

**Đề phòng :**

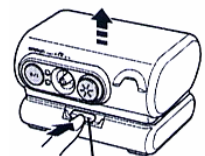
Không cất máy khi ống dẫn khí còn đọng hơi nước. Điều này có thể gây ra nhiễm khuẩn.

**5. a) Khi sử dụng bộ đổi điện AC.**

Rút máy ra khỏi ổ điện.

**5. b) Khi sử dụng pin.**

Để tách máy nén khí ra khỏi pin, ấn phím ấn bên trái pin và nhấc máy nén khí ra khỏi pin.



Phím ấn

**Vệ sinh và khử trùng hàng ngày**

Vệ sinh máy sau mỗi lần sử dụng sẽ tránh việc còn thuốc trong cốc thuốc, các phụ kiện xông và cũng tránh được việc lây nhiễm.

**Đề phòng:**

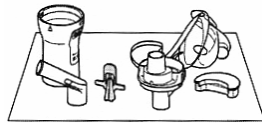
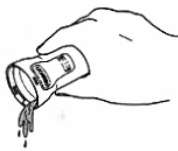
Chắc chắn rửa các bộ phận sau khi sử dụng, và làm khô các bộ phận ngay sau khi rửa chúng.

1. Tháo bộ phun khí ra khỏi ống dẫn khí và tháo rời các bộ phận xông ra.

2. Đổ hết thuốc còn lại trong cốc thuốc đi.

3. Rửa tất cả các bộ phận xông trong nước ấm và dung dịch khử trùng nhẹ, hoặc rửa bằng máy rửa chén.

4. Sau khi vệ sinh và khử trùng các bộ phận, rửa lại bằng nước sạch và để các bộ phận khô trong môi trường không khí sạch.



### Khử trùng các bộ phận xông.

Khử trùng cốc thuốc, ống ngậm và các bộ phận khác của bộ phun khí sau lần điều trị cuối cùng trong ngày. Để khử trùng các bộ phận, sử dụng một trong các phương pháp dưới đây:

**A.** Sử dụng dung dịch khử trùng có bán sẵn. Làm theo hướng dẫn do nhà sản xuất chất khử trùng qui định.

**B.** Có thể luộc các bộ phận lâu hơn 15 phút (trừ mặt nạ). Lưu ý cho các bộ phận vào luộc từ lúc nước lạnh và đổ ngập nước các bộ phận.

(1) Ngâm ngập các bộ phận vào dung dịch khử trùng trong một thời gian nhất định.

(2) Bỏ hết các bộ phận ra và đổ dung dịch đi.

(3) Rửa các bộ phận dưới vòi nước nóng sạch.

### Chăm sóc và bảo quản máy

1. Tháo rời các bộ phận xông ra.

2. Nếu máy nén khí bị bẩn, lau máy bằng vải mềm và ẩm bằng nước hoặc chất tẩy nhẹ.

### Đề phòng: Máy nén khí thấm nước.

3. Nếu bên ngoài ống dẫn khí bị bẩn, dùng vải mềm và ẩm bằng nước hoặc chất khử trùng để lau.

4. Cắt máy ở nơi sạch sẽ.

### Lưu ý:

Nên thay bộ phun khí sau 6 tháng sử dụng liên tục.

Cắt máy trong điều kiện tốt nhất và bảo vệ máy khỏi hỏng hóc theo các chỉ dẫn dưới đây:

### Thận trọng:

- \* Không làm rơi hoặc xóc mạnh máy nén khí hoặc bộ phun khí.
- \* Không mang hoặc cất máy trong khi cốc thuốc còn chứa thuốc.

### Lưu ý:

- \* Không cất máy ở nơi có nhiệt độ quá nóng hoặc quá lạnh, nơi có độ ẩm cao hoặc trực tiếp dưới ánh nắng.
- \* Vứt bỏ máy hoặc các bộ phận hỏng, không sử dụng vào đúng nơi qui định để tránh ô nhiễm môi trường.
- \* Không dùng xăng dầu, chất hòa tan hoặc hóa chất dễ cháy để vệ sinh máy.

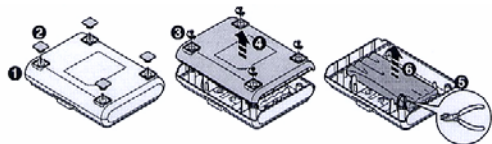
Luôn luôn để máy trong túi đựng khi mang theo người, và cất máy trong túi nếu không sử dụng máy trong một thời gian lâu.

**Thận trọng:** Không mang hoặc cất máy xông khi cốc thuốc còn chứa thuốc.

### Tài sử dụng bộ pin NiMH.

**Thao tác dưới đây chỉ do trung tâm sửa chữa OMRON tiến hành.**

**Lưu ý:** Không được cố gắng tự tháo pin ra.



1. Lật úp pin xuống.
2. Tháo 4 chân cao su ra.
3. Tháo 4 vít ra.
4. Tháo vỏ bọc dưới đáy ra.
5. Tháo kết nối giữa bộ pin và các đầu nối.
6. Tháo bộ pin NiMH ra.

**Lưu ý:** Giữ bộ pin NiMH cẩn thận để tránh rò rỉ và có thể cháy.

Khí không dùng pin nữa phải bỏ đúng nơi qui định, tránh ô nhiễm môi trường.

### Cách thay bộ lọc khí

Nếu bộ lọc khí bị bẩn, hoặc có nước hoặc thuốc dính vào, thay miếng lọc mới. Trung bình, nên thay miếng lọc sau khoảng 60 ngày sử dụng nếu thấy nó bẩn.

1. Kéo nắp đậy bộ lọc khí ra.

2. Thay miếng lọc mới.

Dùng vật nhọn như que tăm để tháo miếng lọc cũ ra, và thay miếng lọc mới vào.

3. Đóng nắp đậy vào như cũ.

### Lưu ý:

\* Chỉ sử dụng miếng lọc OMRON đã được thiết kế cho máy này.

Không chạy máy khi không có miếng lọc khí.

\* Không phân biệt mặt trước hay mặt sau của miếng lọc khí.

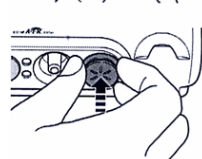
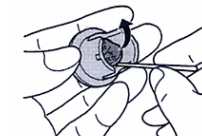
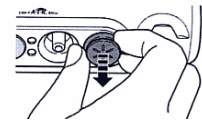
\* Kiểm tra các miếng lọc có sạch và không bị bẩn trước khi lắp chúng vào.

\* Không cố rửa hoặc làm sạch miếng lọc. Nếu miếng lọc bị bẩn, thay miếng lọc khác. Miếng lọc bị ẩm có thể gây ra tình trạng nghẽn khí.

\* Để tránh việc cản khí của nắp đậy bộ lọc, thường xuyên rửa nắp đậy. Không luộc nắp đậy.

Tháo nắp đậy ra, rửa và chắc chắn khi nó đã khô lắp lại vào máy.

\* Liên hệ với nhà phân phối Omron để mua thêm miếng lọc khí, hoặc các bộ phận của máy nếu chúng bị mất hoặc bị hỏng.



### Giải quyết sự cố

Kiểm tra những vấn đề dưới đây nếu máy có sự cố trong quá trình hoạt động. Bạn cũng có thể xem lại những phần có liên quan để tìm cách khắc phục.

Sự cố	Nguyên nhân	Cách xử lý
Không có dấu hiệu gì khi đã bật công tắc điện. (Đèn báo điện không sáng).	Kiểm tra phích cắm bộ đổi điện AC có được cắm vào ổ điện không?	Kiểm tra nếu phích cắm đã được cắm vào ổ điện. Rút phích cắm ra và cắm lại nếu có thể.
	Liệu pin nạp điện có được kết nối đúng không?	Chắc chắn pin đã được lắp đúng.
	Pin có được nạp đủ điện không?	Nạp pin.
Máy không phun khí hoặc tốc độ phun khí yếu khi bật máy. (Đèn báo điện màu xanh lá cây sáng).	Có thuốc ở trong cốc thuốc không?	Đổ thuốc vào cốc thuốc.
	Liệu có quá nhiều hoặc quá ít thuốc trong cốc thuốc?	Đổ một lượng thuốc vừa đủ vào cốc thuốc (từ 2 tới 7 ml)
	Liệu van đôi chiều có bị mất và không được lắp đúng không?	Lắp van đôi chiều lại cho đúng.
	Bộ phun khí có được lắp đúng không?	Lắp bộ xông đúng vị trí.
	Vòi phun có bị tắc không?	Chắc chắn vòi phun không bị tắc nghẽn.
	Bộ phun khí có bị nghiêng không?	Chắc chắn bộ phun khí không bị nghiêng quá một góc 45°.
	Ống dẫn khí có được kết nối đúng không?	Chắc chắn ống dẫn khí được nối đúng vào máy nén khí và bộ phun khí.
	Ống dẫn khí có bị gấp hoặc bị hỏng không?	Chắc chắn rằng ống dẫn khí không bị xoắn hoặc thắt nút.
	Ống dẫn khí có bị tắc không?	Chắc chắn ống dẫn khí không bị tắc nghẽn.
	Miếng lọc khí có bị bẩn không?	Thay miếng lọc khí mới.

Máy kêu to không bình thường.	Nắp đậy bộ lọc khí có được gắn đúng không ?	Gắn nắp đậy bộ lọc khí đúng.
Máy rất nóng.	Máy nén khí có bị phù kín không ?	Bỏ vải đậy máy nén khí ra.
Máy sớm ngừng hoạt động khi sử dụng pin sạc hoặc thời gian sử dụng ngắn.	Pin sạc đã được nạp đủ điện chưa ?	Nạp pin.
	Pin hết hiệu lực.	Thay pin mới.
	Liệu pin có để lâu không được sử dụng không ?	Dùng tới hết, sau đó nạp lại pin, làm như vậy 2 hoặc 3 lần.
	Liệu có dùng pin cho tới hết sạch trước khi nạp lại không ?	Dùng tới hết, sau đó nạp lại pin, làm như vậy 2 hoặc 3 lần.
Đèn báo nạp điện không sáng khi gắn pin và bộ nạp điện.	Phích kết nối của bộ đổi điện AC không được nối với bộ nạp điện.	Lắp đầu kết nối đúng.
	Bộ đổi điện AC không được kết nối vào nguồn điện.	Nối bộ đổi điện vào nguồn điện.
	Kết nối giữa pin và bộ đổi điện bị lỏng.	Dùng gạc hoặc vật thấm nước lau kết nối cho sạch.
	Pin không được kết nối đúng.	Ấn pin vào bộ nạp điện cho tới khi nghe tiếng “tách”.
	Tuổi thọ của pin đã vượt quá mức.	Thay pin mới.
Đèn báo nạp điện không tắt thậm chí khi tháo pin ra khỏi bộ nạp điện.	Bộ nạp điện bị hỏng.	Liên hệ với đại lý Omron hoặc trung tâm sửa chữa Omron để sửa.
Tuổi thọ hoạt động của pin bị rút ngắn.	Pin không được nạp đầy.	Nạp pin cho tới khi đầy.
	Tuổi thọ của pin đã vượt quá mức.	Tuổi thọ hoạt động của pin giảm khoảng 1 nửa sau khoảng 300 lần nạp điện. Nên thay pin mới nếu sau khi nạp đầy, pin chỉ dùng được khoảng 15 – 20 phút.
	Thời gian hoạt động của pin giảm do pin được nạp lại trước khi hết sạch điện.	Đợi pin hết sạch điện và nạp lại pin 2 hoặc 3 lần. Làm như thế sẽ khôi phục được đầy dung lượng pin. Nếu không khôi phục được dung lượng pin đầy, tuổi thọ của pin đã vượt quá mức. Nên thay pin mới.
	Sử dụng pin ở nơi có nhiệt độ thấp.	Dung lượng pin giảm ở nhiệt độ thấp. Khi sử dụng máy nén khí cùng với pin, chắc chắn dùng ở nơi có nhiệt độ trên 10°C.

#### Lưu ý:

- \* Nếu các cách xử lý trên vẫn không giải quyết được vấn đề, không có sửa chữa máy, không có bộ phận nào của máy mà người sử dụng có thể sửa chữa được. Đưa máy tới trung tâm bảo hành máy Omron.
- \* Nên đưa máy tới trung tâm bảo hành OMRON để kiểm tra máy định kỳ mỗi năm 1 lần.

### Các thông số kỹ thuật

Mã hiệu :	OMRON NE-C30
Loại :	Máy xông nén khí không nóng.
Nguồn điện :	12VDC (máy nén khí, bộ nạp và pin) 100 – 240VAC, 50/60Hz (bộ đổi điện AC)
Tiêu thụ điện :	12W
Tốc độ phun :	0,35 ml / phút (không có nắp đậy)
Kích thước hạt :	Khoảng 5 µm MMD* (dựa trên tiêu chuẩn EN13544-1)
Dung tích cốc thuốc :	Tối đa 7 ml (cc).

Lượng thuốc thích hợp :	2 tới 7 ml (cc)
Điều kiện hoạt động :	Nhiệt độ : 10°C tới 40°C. Độ ẩm : 30%RH tới 85%RH
Điều kiện bảo quản :	Nhiệt độ : -20°C tới 60°C Độ ẩm : 10%RH tới 95%RH
Áp suất khí :	700hPa tới 1060 hPa
Trọng lượng :	Khoảng 440g (chỉ tính máy nén khí)
Kích thước :	124 (rộng) x 52 (cao) x 103 (đầy) mm (chỉ tính máy nén khí).
Phụ tùng đi kèm:	Máy nén khí, bộ phun khí, ống dẫn khí, 5 miếng lọc dự phòng, ống ngậm, mặt nạ trẻ em, mặt nạ người lớn, bàn hướng dẫn cách sử dụng.

\*MMD = Đường kính khí động lực.

#### Lưu ý:

- \* Thay đổi kỹ thuật không báo trước nhằm mục đích cải tiến sản phẩm.
- \* Các đặc tính kỹ thuật có thể thay đổi với loại thuốc mà bạn sử dụng.
- \* Không sử dụng máy nơi có khí dễ cháy.
- \* Máy được xác nhận theo tiêu chuẩn EMC IEC 60601-1-1:2001. Tuy nhiên, nếu máy được sử dụng cùng với các thiết bị y tế khác hoặc thiết bị điện khác, hoạt động chúng có thể bị ảnh hưởng. Hãy theo chỉ dẫn trong bản hướng dẫn này và sử dụng máy đúng.

### Các bộ phận và phụ kiện tùy chọn (mua thêm)

<b>Bộ phun khí</b> Mã C28NEBKIT		<b>Ống ngậm</b>		<b>Ống mũi</b> Mã C28NP	
<b>Ống dẫn khí</b> Mã C30TUBE		<b>Ống ngậm</b> Mã C28MP		<b>Nắp đậy bộ lọc khí</b> Mã C30FLCVR	
<b>Mặt nạ người lớn</b> Mã C28MA		<b>Mặt nạ trẻ em</b> Mã C28CM		<b>Miếng lọc khí (5 miếng)</b> Mã C30FL	
<b>Bản hướng dẫn sử dụng.</b> Mã C30IM		<b>Túi đựng</b> Mã C30BAG		<b>Bộ pin</b> Mã C30BATSET Bao gồm pin và bộ nạp.	
<b>Pin có thể nạp lại</b> Mã C30BAT		<b>Bộ nạp điện</b> Mã C30BATC			

OMRON HEALTHCARE CO., LTD., JAPAN  
 VPDD OMRON Hà Nội VPDD OMRON Hồ Chí Minh.  
 P.1, tầng 1, số 1 Hoàng Đạo P.301, tầng 3, tòa nhà HMC,  
 Thủy, Thanh Xuân, Hà Nội. 193 Đinh Tiên Hoàng, Q.1,  
 Tel : (4) 3556 0025 Tp. HCM. Tel : (8) 5404 7545

Website: [www.omron-vte.com.vn](http://www.omron-vte.com.vn)

